

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 138

48 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2005 m. birželio 7 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I <i>Informacija</i>	
	Komisija	
2005/C 138/01	Euro kursas	1
2005/C 138/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštaruja ⁽¹⁾	2
2005/C 138/03	Valstybių narių pateikiamos informacijos apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2003 m. gruodžio 23 d. Reglamentą (EB) Nr. 1/2004 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba, santrauka	4
2005/C 138/04	Paraiškos dėl registravimo paskelbimas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 dėl geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	7
2005/C 138/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3839 — Access Industries/Basell) — Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	11
2005/C 138/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3840 — CVC/Cortefiel) — Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	12
2005/C 138/07	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.3794 — PAI/FTE) ⁽¹⁾	13
2005/C 138/08	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.3793 — Barclays/Iveco/JV) ⁽¹⁾	13
2005/C 138/09	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.3777 — Stora Enso/Corenso) ⁽¹⁾	14
2005/C 138/10	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.3736 — EQT/GSCP/ISS/JV) ⁽¹⁾	14

LT

2005/C 138/11

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.3622 — Valeo/Engel) ⁽¹⁾ 15

2005/C 138/12

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.3766 — Nordic Capital/Leaf INT) ⁽¹⁾ 15



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Informacija)

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2005 m. birželio 6 d.

(2005/C 138/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2272	SIT	Slovėnijos tolaras	239,47
JPY	Japonijos jena	131,44	SKK	Slovakijos krona	38,739
DKK	Danijos krona	7,4395	TRY	Turkijos lira	1,6741
GBP	Svaras sterlingas	0,67480	AUD	Australijos doleris	1,6104
SEK	Švedijos krona	9,1357	CAD	Kanados doleris	1,5284
CHF	Šveicarijos frankas	1,5319	HKD	Honkongo doleris	9,5504
ISK	Islandijos krona	79,38	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7372
NOK	Norvegijos krona	7,8725	SGD	Singapūro doleris	2,0405
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 237,63
CYP	Kipro svaras	0,5746	ZAR	Pietų Afrikos randas	8,2938
CZK	Čekijos krona	30,163	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,1569
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,3320
HUF	Vengrijos forintas	249,36	IDR	Indijos rupija	11 772,53
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,663
LVL	Latvijos latas	0,6959	PHP	Filipinų pesas	66,910
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	34,8820
PLN	Lenkijos zlotas	4,0893	THB	Tailando batas	49,790
ROL	Rumunijos lėja	36 208			

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(2005/C 138/02)

(Tekstas svarbus EEE)

Sprendimo priėmimo data: 2005 3 16**Valstybė narė:** Vokietija**Pagalbos Nr.:** N 34/2005**Pavadinimas:** Pradinio kapitalo fondas besikuriančioms aukštųjų technologijų įmonėms**Tikslas:** Priemonės tikslas — padėti labai mažoms ir mažoms įmonėms, kurioms trūksta rizikos kapitalo**Biudžetas:** Apie 60 mln. EUR kasmet**Trukmė:** 2010 12 31

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Patvirtinimo data:** 2004 4 20**Valstybė narė:** Švedija**Bylos Nr.:** N 301/2003**Pavadinimas:** Valstybės parama „Volvo Aero“ moksliniams tyrimams ir technologijų plėtrai**Tikslas:** Pasidalinti tam tikrų mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros veiklos, kurią atlieką „Volvo Aero“, rizika, susijusia su Trent 900 ICC**Teisinis pagrindas:** Regeringens beslut av den 19 april 2001 instruerande Riks-gäldskontoret att förhandla villkor med Volvo Aero för statligt deltagande i FoU-aktiviteter i samband med Airbus A 380-program**Biudžetas:** Iš viso: 80 mln. SEK (apie 8,8 mln. EUR)**Intensyvumas arba suma:** 39,6 % reikalavimus atitinkančių išlaidų**Trukmė:** Paskutinė paraiška paskyrai vėliausiai 2005 m. liepos 31 d.**Kita informacija:** Metinė ataskaita

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Sprendimo priėmimo data:** 2004 12 14**Valstybė narė:** Italija**Pagalbos Nr.:** N 357/2004**Pavadinimas:** Pagalba grupės FINMEK sanavimui**Tikslas:** Pagalba sanavimui — Electronic Manufacturing System sektorius**Teisinis pagrindas:** EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktas ir Bendrijos gairės dėl pagalbos sanavimui ir restruktūrizavimui**Pagalbos intensyvumas arba suma:** 50 mln. EUR**Trukmė:** ilgiausiai 6 mėn.**Kita informacija:** Pagalba bus grąžinta vėliausiai po 12 mėnesių po paskutinio jos išmokėjimo

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Sprendimo priėmimo data:** 2004 12 9**Valstybė narė:** Portugalija (Visi regionai)**Pagalbos Nr.:** N 388/2004**Pavadinimas:** Lengvatinės paskolos investicijoms turizmo sektoriuje**Tikslas:** Regioninė pagalba investicijoms (Turizmo)**Teisinis pagrindas:** Protocolo a celebrar entre o Instituto de Financiamento e Apoio ao Turismo (Ministério da Economia) e entidades bancárias**Biudžetas:** 120 mln. EUR (padidinta 70 mln. EUR)**Pagalbos intensyvumas arba suma:** 7,78 % neto (kinta pagal 6 mėnesių euriboro dydį)**Laikotarpis:** Iki 2006 m. pabaigos

Kita informacija: Metinė ataskaita

Autentišką(-us) sprendimo tekstą(-us) be konfidencialių duomenų oficialiaj(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Sprendimo priėmimo data: 2004 12 14

Valstybė narė: Slovakijos Respublika

Pagalbos Nr.: N 507/2004

Pavadinimas: Individuali pagalba Trigon Production s.r.o. garso ir vaizdo medžiagos gamybai

Tikslas: parama filmų gamybai

Teisinis pagrindas (originalo kalba):

- a) Zákon č. 303/1995 Z.z. o rozpočtových pravidlách v znení neskorších predpisov,
- b) Zákon č. 231/1999 Z.z. o štátnej pomoci v znani zákona č. 203/2004 — §4 ods. 1, pism.d),
- c) Výnos MK SR — 480/2004 — 1 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti MK SR

Biudžetas: 3,97 mln. SKK

Pagalbos intensyvumas arba suma: 21,9 %

Laikotarpis: vienkartinė priemonė gavus patvirtinimą (2004 12 31)

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaj(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids.

Sprendimo priėmimo data: 2005 4 20

Valstybė narė: Prancūzija — Martinika

Pagalbos Nr.: N 516/2004

Pavadinimas: Socialinio pobūdžio pagalbos schema, sukurta tam tikrų kategorijų keleiviams, keliaujantiems oro transportu, jungiančiu Martiniką ir metropolinę Prancūziją

Tikslas: kompensacija dėl Martinikos atokumo susidarančių nepatogumų — Oro transportas.

Teisinis pagrindas: Article 60 de la loi n° 2003-660 du 21 juillet 2003 de programme pour l'outre-mer

Trukmė: neapibrėžta

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialia(iomis) kalba(omis) galima rasti tinklalapyje:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Valstybių narių pateikiamos informacijos apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2003 m. gruodžio 23 d. Reglamentą (EB) Nr. 1/2004 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba, santrauka

(2005/C 138/03)

Pagalbos Nr.: XA 16/05.

Valstybė narė: Prancūzija.

Regionas: Centras.

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Pagalba, skirta augalininkystės patalpoms kurti.

Augalininkystės patalpomis laikomi pastatai, kuriuose gaminama žemės ūkio produkcija. Šios patalpos apsaugo nuo nepalankių oro sąlygų, tuo pat metu palengvindamos derliaus nuėmimą ir užtikrindamos apdirbti skirtų produktų sanitarinę saugą. Jose yra šilumos izoliatorius, vidaus temperatūros reguliavimo sistema su drėgmėmačio ir oro srauto kontrole. Visose patalpose gali būti įrengtos derliaus nuėmimo linijos.

Teisinis pagrindas:

— Article 4 du règlement d'exemption (CE) N° 1/2004 du 23 décembre 2003

— Code général des collectivités (partie législative) article L1511-1 et L1511-2.

— Décision du Conseil Régional du Centre du 21 janvier 2005

Pagalbos tikslas: pagerinti žemės ūkių konkurencingumą ir produktų kokybę bei sumažinti gamybos sąnaudas.

Ekonomikos sektoriai: Visi žemės ūkio produktų gamybos sektoriai, išskyrus daržininkystės bei sodininkystės šiltnamius, kuriems skiriama finansinė pagalba pagal kitas pagalbos schemas (N 572/2001 ir N 523/2001).

Pagal šią schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:

Planuojamos sumos	2005 m.	2006 m.
Subsidijos	1 180 000 EUR	500 000 EUR
Pagalba investicijoms	3 200 000 EUR	100 000 EUR
Įmonių skaičius	4	1

Šios sumos skiriamos tik Centro regiono gamybos sektoriui.

Pagal 2003 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1/2004 4 straipsnį remiamos investicijos į augalininkystės patalpų kūrimą, t. y.:

A. Nekilnojamo turto statyba, įsigijimas ir remontas;

B. Naujų įrenginių ir įrangos, įskaitant programinę įrangą, pirkimas arba išperkamoji nuoma;

C. Padengiama iki 12 % A ir B punktuose minimų su projektu susijusių bendrųjų išlaidų (architektų, inžinierių ir ekspertų honorarai, galimybių studijų išlaidos...).

Maksimalus pagalbos intensyvumas: Finansavimo reikavimus atitinkančios išlaidos vienam darbo vienetui gali siekti 150 000 eurų. Viename ūkyje bus remiami ne daugiau kaip du darbo vienetai. Tačiau ūkiams, gaminantiems daug darbo jėgos reikalaujančią produkciją, remtina riba yra 6 darbo vienetai.

Bendras pagalbos intensyvumas priklauso nuo bendros investicijų projekto sumos:

Bendra investuota suma		Bendra pagalbos suma
Valdos su 2 darbo vienetais	Valdos su 6 darbo vienetais	
Iki 300 000 EUR	Iki 900 000 EUR	20 %
Nuo 300 001 iki 337 500 EUR	Nuo 900 001 iki 1 012 500 EUR	22,5 %
Nuo 337 501 iki 375 000 EUR	Nuo 1 012 501 iki 1 125 000 EUR	25 %
Nuo 375 001 iki 412 500 EUR	Nuo 1 125 001 iki 1 237 500 EUR	27,5 %
Nuo 412 501 iki 450 000 EUR	Nuo 1 237 501 iki 1 350 000 EUR	30 %
Nuo 450 001 iki 487 500 EUR	Nuo 1 350 001 iki 1 462 500 EUR	32,5 %
Nuo 487 501 iki 525 000 EUR	Nuo 1 462 501 iki 1 575 000 EUR	35 %
Nuo 525 001 iki 562 500 EUR	Nuo 1 575 001 iki 1 687 500 EUR	37,5 %
Nuo 562 501 iki 600 000 EUR	Nuo 1 687 501 iki 1 800 000 EUR	40 %
Daugiau kaip 600 000 EUR	Daugiau kaip 1 800 000 EUR	40 %

Regionas padengia pusę bendros pagalbos sumos. Kitos pusės finansavimas paliekamas kiekvieno departamento nuožiūrai.

Igyvendinimo data: kai gaunamas Europos Komisijos pranešimo gavimo patvirtinimas.

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis: pagalbos schema numatyta iki 2006 m. gruodžio 31 d., t.y. Reglamento (EB) Nr. 1/2004 dėl išimties taikymo galiojimo pabaigos.

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Conseil Régional du Centre
9 rue St Pierre Lentin
F-45041 Orléans cedex 1 France
Tel.: 02 38 70 30 30
Faksas: 02 38 70 31 18
El. paštas: Amanda.Tibble@regioncentre.fr
Kontaktinis asmuo: Amanda TIBBLE MICHÉ

Pagalbos Nr.: N 19/05

Valstybė narė: Vokietijos Federacinė Respublika

Regionas: Saksonija

Pagalbos schemos pavadinimas: Šanaujų dengimas už numatytus privalomuosius tarnybinius TSE/GSE testus pagal TSE/GSE kontrolės programą galvijams, avims ir ožkoms

Teisinis pagrindas: § 25 (Kostenanteil des Landes) Nr. 2 des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Tierseuchengesetz — Landestierseuchengesetz — (SächsAGTierSG) vom 22. Januar 1992 (SächsGVBl. 1992, S. 29) in der zur Zeit geltenden Fassung

Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą:

Biudžetas: 500 000 EUR

Pagalbos dydis: 500 000 EUR

Maksimalus pagalbos intensyvumas: 100 %

Igyvendinimo data: Iškart

Pastaba: Bus pateiktas pavėluotas pranešimas, nes 2004 metais buvo bandyta nustatyti vieningą pagalbos dydį visai Vokietijos Federacinei Respublikai (Pagalbos Nr. 373/2003). Kadangi tai nepavyko, Vokietijos Federacinės respublikos vyriausybė pagal 2005 02 22 pranešimą Europos Bendrijų Komisijai (dokumento Nr. 421-1256-9/0003) atšaukė savo pranešimą, o tuo metu jau įsigaliojo Komisijos 2003 m. gruodžio 23 d. reglamentas (EG) Nr. 1/2004 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, perdirbimu ir

prekyba (OL L EB Nr. L p. 1) — išlygos reglamentas. Saksonijai ir bus taikoma atskira išlyga.

Pagalbos schemos trukmė: Pagalbos trukmė derinama su TSE/GSE kontrolės programomis pagal 2001 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 999/2001, nustatantį tam tikrų užkrečiamųjų spongiforminių encefalopatijų prevencijos, kontrolės ir likvidavimo taisykles (OL L EB Nr. L 147, p. 1) su atitinkamai galiojančiais pakeitimais.

Pagalbos tikslas: Taikomos nuostatos yra Reglamento (EB) Nr. 1/2004 15 straipsnio punktas d ir 16 straipsnio punktas c.

Priemonės tikslas yra valstybinės pagalbos užtikrinimas skubiesiems TSE/GSE diagnozės nustatymo tyrimams

a) visiems vyresniems nei 24 mėnesių pakitusiems ar dėl ypatingos priežasties paskerstiems galvijams, t.y. dėl būtinybės ar ligos paskerstiems galvijams, taip pat visiems vyresniems nei 24 mėnesių galvijams, kurie

— po tarnybinio GSE diagnozės galvijui nustatymo,

— norint sustabdyti kitas epizootines gyvulių ligas, išskyrus epidemiškai plintančias epizootines gyvulių ligas

buvo paskersti,

b) avims ir ožkoms, vyresnėms kaip 18 mėnesių arba kurioms prasikalė daugiau kaip du priekiniai dantys, turintys pakitimų, arba kurios buvo paskerstos, bet

— kurioms epidemijos naikavimo kampanijos metu nebuvo išpjautas sturplys

— kurios nebuvo paskerstos dėl vartojimo maistui, ir

c) avims ir ožkoms, vyresnėms kaip 18 mėnesių arba kurioms prasikalė daugiau kaip du priekiniai dantys ir kurios buvo paskerstos dėl vartojimo maistui.

Aiškinamoji pastaba: Aprašytosios pagalbos schemos netaikomos skerdziamų galvijų GSE tyrimams. Tokiu atveju galioja 2004 m. spalio 15 d. Saksonijos žemės socialinių reikalų ministerijos potvarkis (Sächs.Abl. 2005, p. 127) dėl finansinės pagalbos suteikimo specialiajai GSE poveikio programai (Pagalbos Nr. N 558/2004, pareiškimas dėl pagalbos schemos Nr. N 371/2003 pakeitimų). Pagal 2005 01 27 raštą Komisija dėl šios pagalbos schemos nepateikė jokių prieštaravimų.

Pagal čia aprašomą pagalbos schemą gyvulių augintojai Reglamentu (EB) Nr. 1/2004 nurodoma prasme laikomi mažosiomis arba vidutinėmis įmonėmis ir jiems taikomas Komisijos išimtinės procedūros.

TSE/GSE tyrimų metu susidaro tyrimų priemonių pirkimo, mėginių paėmimo ir transportavimo, tyrimų atlikimo bei mėginių saugojimo ir pašalinimo išlaidos.

Saksonijoje mėginių ėmimo sąnaudas dengia savivaldybės. Tad savivaldybės pagal šeštąjį 2003 10 24 (SächsGVBl. P. 706) Saksonijos Finansų ministerijos reglamentą dėl administracinių mokesčių ir išlaidų nustatymo (šeštasis Saksonijos išlaidų sąrašas — 6. SächsKVZ) iš gyvulių augintojų gali imti mokesť nuo 0,80 iki 8,00 eurų.

Kitos išlaidos už nustatytuosius skubiuosius testus finansuojamos iš valstybės pagalbos (daugiausia po 35 eurus už testą). Šią pagalbą, atskaičius Europos Sąjungos finansuojamą dalį, teikia Saksonijos žemė.

Visa pagalbos suma bus perduodama gyvulių augintojams. Dėl administracinio supaprastinimo pagalba bus išmokama per Saksonijos žemės socialinių reikalų ministerijai pavaldžią Saksonijos žemės sveikatos apsaugos ir veterinarijos tyrimų tarnybą,

kurioje atliekami valstybiniai laboratoriniai tyrimai. Visa suma bus perduodama rinkos dalyviams, kadangi patys gyvulių augintojai už TSE/GSE tyrimus jokių mokesčių nemoka (išskyrus minėtąją išimtį dėl galimų mokesčių už mėginio paėmimą).

Ekonomikos sektoriai: Žemės ūkio ekonomikos sektorius, gyvulių auginimas ir perdirbimas/pardavimas (galvijai, avys, ožkos)

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Sächsisches Staatsministerium für Soziales, Albertstraße 10, D-01097 Dresden

Tinklapis:

http://www.saxonia-verlag.de/recht-sachsen/634_2bs.pdf

Paraiškos dėl registravimo paskelbimas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 dėl geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2005/C 138/04)

Šis paskelbimas suteikia teisę pateikti protestą pagal minėto reglamento 7 ir 12d straipsnius. Protestą dėl šios paraiškos per 6 mėnesius nuo paskelbimo reikia pateikti tarpininkaujant valstybės narės kompetetingai institucijai, PPO valstybei narei arba trečiajai šaliai, pripažintai pagal 12 straipsnio 3 dalį. Šiame paskelbime, ypač jo 4.6 punkte, nurodomi paraišką pagrindžiantys duomenys pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 nuostatas

SANTRAUKOS FORMA

TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 2081/92

„MELANNURCA CAMPANA“

EB NR: IT/00193/27.4.2001

SKVN () SGN (X)

Šis dokumentas yra informacijai skirta apibendrinamoji santrauka. Išsami informacija, ypač galinti dominti gamintojus, kurių gaminiam taikoma atitinkama SKVN ir SGN, pateikiama išsamioje produkto specifikacijoje, kurios reikėtų teirautis nacionalinėse institucijose, asociacijose ar kompetentingose Europos Komisijos tarnybose (¹).

1. *Kompetentinga valstybės narės įstaiga:*

Pavadinimas: Ministry for Agricultural and Forestry Policies

Adresas: Via XX Settembre, 20 — I-00187 Rome

Telefonas: (39 06) 481 99 68

Faksas: (39 06) 42 01 31 26

El. paštas: qtc3@politicheagricole.it

2. *Pareiškėjas:*

2.1 Pavadinimas: a) Associazione Produttori Ortofrutticoli e Mela Annurca (A.P.O.M.A.)

b) Associazione Produttori Ortofrutticoli Irpino-Sanniti (A.P.O.I.S.)

2.2 Adresas: a) Via G. Pica, 62 — I-80142 Napoli — telefonas (081)

b) Via XXIV Maggio, 22 — I-84100 Benevento — telefonas (0824) 316556

2.3 Sudėtis: Gamintojai ir (arba) perdirbėjai Kita ()

3. *Produkto rūšis:*

klasė 1.6: natūralus ir perdirbtas vaisius, daržovės ir javai.

4. *Specifikacijos aprašymas:*

(4 straipsnio 2 dalies reikalavimų santrauka)

4.1 Pavadinimas: „Melannurca Campana“

(¹) Europos Komisija, Žemės ūkio generalinis direktoratas, Žemės ūkio produktų kokybės kontrolės padalinys, B-1049 Briuselis

4.2 Aprašymas:

Vartojimui tinkamam, šviežiam produktui turėtų būti būdingos šios savybės:

— Annurca veislės:

- *forma*: vaisius gali būti paplokščias ir apvalokas ar mažas, nupjauto kūgio pavidalo, simetriškas ar nežymiai asimetriškas;
- *matmenys*: 60 mm diametro, vieno vaisiaus svoris — 100 g (mažiausio leistino dydžio); jei obuoliai yra *Franco* linijos, vaisius gali būti 55 mm diametro ir sverti 80 g (mažiausio leistino dydžio);
- *odelė*: vidutiniškai stora arba stora; spalva derliaus nuėmimo metu turėtų būti žalsvai geltona su raudonais dryželiais, dengianti 50–80 % paviršiaus, ir su išsiliejusia raudona spalva, dengiančia 90–100 % paviršiaus, po to kai panoksta ant žemės; jei vaisius išaugintas iš *Franco* linijos — leistina vidutiniškai stora arba stora, spalva derliaus nuėmimo metu turėtų būti žalsvai geltona su raudonais dryželiais, dengianti 40–70 % paviršiaus, ir su išsiliejusia raudona spalva, dengiančia 85–95 % paviršiaus, po to kai panoksta ant žemės;
- *paviršius*: lygus, vaškuotas, su gausiomis mažomis poromis (nelabai matomomis), rusvas, ypač įduboje prie kotelio;
- *minkštumas*: baltas, itin kompaktiškas, traškus, ne per saldus ir ne per rūgštus, ganėtinai sultingas, kvapus ir puikaus skonio;
- *atsparumas tvarkant*: puikus;
- *tvirtumas*: derliaus nuėmimo metu (išmatuotas penetrometru su 11 mm skersmens antgaliu) ne mažiau kaip 8,5 kg ir laikymo saugykloje pabaigoje — ne mažiau kaip 5 kg; jei yra *Franco* linijos, derliaus nuėmimo metu penetrometru matuojamas 9 kg tvirtumas ir laikymo saugykloje pabaigoje — 5 kg (mažiausio leistino dydžio);
- *išmatuotos refraktometru nuosėdos*: derliaus nuėmimo metu yra 11,5° Bx, laikymo saugykloje pabaigoje — 12° Bx (mažiausio dydžio);
- *titruojamasis rūgštingumas*: derliaus nuėmimo metu ne mažesnis kaip 9,0 mekv/100 ml sulčių; laikymo saugykloje pabaigoje ne mažesnis kaip 5,6 mekv/100 ml sulčių.

— Rossa del sud veislės:

- *forma*: vaisius gali būti paplokščias ir apvalokas ar mažas, nupjauto kūgio formos, simetriškas ar nežymiai asimetriškas;
- *matmenys*: ne mažesnio nei 60 mm diametro, vieno vaisiaus svoris — 100 g
- *odelė*: vidutiniškai stora, geltonos spalvos su papildoma raudona spalva, dengiančia 90–100 % paviršiaus;
- *paviršius*: lygus, vaškuotas, su gausiomis mažomis poromis (nelabai matomomis) ir su rūdžių spalvos žymėmis, ypač įduboje prie kotelio;
- *minkštumas*: baltas, kompaktiškas, traškus, ne per saldus ir ne per rūgštus, sultingas, kvapus ir gero skonio;
- *atsparumas tvarkant*: puikus;
- *tvirtumas*: (išmatuotas penetrometru su 11 mm skersmens antgaliu) derliaus nuėmimo metu ne mažiau kaip 8,5 kg ir laikymo saugykloje pabaigoje — ne mažiau kaip 5 kg;
- *išmatuotos refraktometru nuosėdos*: derliaus nuėmimo metu yra 12° Bx, laikymo saugykloje pabaigoje — 12,5° Bx (mažiausio dydžio);
- *titruojamasis rūgštingumas*: derliaus nuėmimo metu ne mažesnis kaip 7,7 mekv/100 ml sulčių; laikymo saugykloje pabaigoje ne mažesnis kaip 5,0 mekv/100 ml sulčių.

4.3 Geografinė vietovė:

SGN *Melannurca Campana* gamybos zona apima *Avellino*, *Benevento*, *Caserta*, *Naples* ir *Salerno* provincijas kaip išsamiai nurodyta produkto specifikacijos aprašyme.

4.4 Kilmės vietos įrodymas:

Visi gamybos etapai turi būti kontroliuojami, kiekvienu atveju įforminant gaunamus (*input*) ir išvežamus (*output*) produktus. Tokiu būdu ir specialiuose kontrolės įstaigos registruose įregistruojant gamintojus, dirbamos žemės sklypus, perdirbėjus ir pakuotojus, garantuojamas produkto atsekamumas (nuo vienos gamybos grandinės galo iki kito, abiem kryptim).

Produkto specifikacijoje ir atitinkamame kontrolės plane nurodyta, kad visus tinkamai įregistruotus fizinius ir juridinius asmenis kontroliuos kontrolės įstaiga. Kontrolės įstaigai nustačius neatitikimą, net jei jis būtų pastebėtas viename gamybos etape, produktas negali būti parduotas paženklintas *Melannurca Campana* saugoma geografinė nuoroda.

4.5 Gamybos būdas:

Produkto specifikacijoje, be kita ko, nurodoma, kad vaismedžiai auginami standartiniu būdu, šakojasi tik viršūnėse, nors nauji genėjimo metodai leistini su sąlyga, jei jie nepakeičia produktui būdingų savybių. Labiausiai paplitusi yra *Franco* linija, bet vegetaciniu būdu išvesti vaismedžiai taip pat laikomi tinkamais. Vaismedžių skaičius viename hektare gali kisti, bet ne daugiau kaip iki 1 200 vaismedžių/ha. Nustatytas didžiausias leistinas produkcijos kiekis, net atsižvelgiant į klimato pokyčius, siekia 35 t/ha. Laistomojo vandens sudėtyje druskos kiekis neturi viršyti 1,1 Ecw. Vaisių derlius turi būti nurenkamas rankiniu būdu. Nuo neatmenamų laikų tradiciškai vaisiai paliekami rauti ant žemės vadinamuosiuose „*melai*“. Mažuose žemės sklypuose obuoliai dedami ant įvairių minkštų medžiagų paklotų ir išrikiuojami ant susidariusių raukšlių taip, kad aplink juos nesikaupytų vanduo. Vaisiai rikiuojami į vieną arba dvi eiles, periodiškai atsukant mažiausiai prinokusius į šviesą.

Siekiant užtikrinti produkto atsekamumą ir kontrolę, jo auginimas, perdirbimas ir pakavimas turi vykti pirmiau punkte 4.3 aprašytoje teritorijoje.

4.6 Sąsajos su geografinė vietovė:

Annurca obuolių auginimas visuomet buvo būdingas *Campania* kraštui dėl palankaus dirvožemio ir oro sąlygų, kurios lėmė šių obuolių išplitimą visoje jo teritorijoje, kurios naudingo dirvožemio sluoksnio gylis, t.y. daugiau kaip 80 cm, dėl dirvos sudėties ar kritulių (6 000–7 000 m³/ha nuo pavasario iki rudens) yra pakankamas šaknims ir turinčioje mažesnes nei 10 kalkakmenio vertes ir ne didesnį už 2 išreikštą mS/cm druskos turinį. Žydėti ir krauti pumpurus *Annurca* pradeda vėlai, taigi išvengia neigiamų žemų temperatūrų pasekmių, sutampančių su žydėjimo ir pumpuravimosi metu. Kraštui, kuriame gaminamas SGN produktas yra būdinga gera drenažo sistema, o žemė garsėja mišria sudėtimi (lengvas priemolis) ir nuo 6,5 iki 7,5 pH verte. Žmogiškajam faktoriui, kuris neatsiejamas nuo viso *Annurca* obuolių gamybos ciklo, tenka pagrindinis vaidmuo, pradedant derliaus nurinkimu ir baigiant *melai* statymu bei nokinimo būdo taikymu. *Annurca* ir *Campania* siejantis ryšys yra labai senas, prasidėjęs Romos laikų *Flegrea* vietovėje (*Pozzuoli* kraštas), įsitvirtinęs bėgant amžiams ir stiprėjęs palaipsniui, sunkiai triūsiams vietiniams žemdirbiams, apimdamas kitus regiono kraštus, kurie buvo pasirinkti dėl jų gamtinės aplinkos tinkamumo. Nuo neatmenamų laikų kiekviename tekste šia tema *Annurca* obuoliai būdavo *Campania* sinonimas.

Campania regione, kuris romėnams buvo žinomas *Campania felix* pavadinimu, dėl išskirtinės geografinės padėties gyvavo turtinga ir įvairiaspalvė tūkstantmetė vaisių auginimo tradicija; *Annurca* obuoliams tenka garbinga vieta ir jie pelnytai vadinami „obuolių valdovo“ vardu. *Annurca* kilmės šaknų atradimas reiškia prisilietimą prie šlovingų senovės laikų, kadangi ji yra pavaizduota Pompėjos tapyboje, *Ercolano* esančios *Casa dei Cervi* vilos viduje. Tai reiškia, kad šių kraštų senovės gyventojai jau tais laikais valgė šiuos obuolius. Plinijus Vyresnysis pirmasis juos aprašo savo monumentalioje enciklopedijoje *Naturalis Historia*.

4.7 Kontrolės įstaiga:

Pavadinimas: IS.ME.CERT.

Adresas: via G. Porzio centro Direzionale Isola G1 scala C — I-80143 Napoli

4.8 Ženklimas etiketėmis:

Etiketėse turi būti šie aiškios spaudos, neištrinami ir nenuplaunami įrašai:

- ženklas „I.G.P. MELANNURCA CAMPANA“, po kurio įrašomas veislės pavadinimas „ANNURCA“ arba „ROSSA del SUD“;
- gamintojo vardas (pavardė), įmonės pavadinimas ir adresas;
- pakuotėje esantis produkto kiekis;
- SGN logotipas, stilizuotas obuolys baltame fone, kurio apatinis kontūras ir viršutinio kontūro kairioji pusė nuspalvintos raudonai, o viršutinio kontūro dešinioji pusė — žaliai.

Produktai, kuriuos gaminant naudojamas *Melannurca* SGN, net jei jie yra apdorojami ir perdirbami, gali būti parduodami pakuotėje nurodant SGN pavadinimą be Bendrijos logotipo, su sąlyga, kad:

- naudojami tik specifikaciją atitinkantys vaisiai, išskyrus dydį ir išmatuotas refraktometru nuosėdas, kurių dydžiai gali būti mažesni už nurodytus 6 straipsnyje, bet visuomet didesnio už 50 mm diametro ir 10,5° Bx nuosėdų;
- *Melannurca Campana* SGN panaudoto kiekio ir gauto produkto kiekio svorio santykis yra tiksliai nustatytas;
- *Melannurca Campana* SGN vartojimą patvirtina kompetentingų institucijų išduoti gamybos sertifikatai;
- *Melannurca Campana* SGN naudotojams leidimą suteikė intelektinės nuosavybės teisių, susijusių su SGN įregistravimu, turėtojai, susibūrę į asociaciją SGN saugoti, kurią pripažįsta Žemės ūkio ir miškininkystės politikos ministerija. Ši asociacija naudotojus įtrauks į specialius registrus ir kontroliuos, ar teisingai naudojamosi saugoma geografinė nuoroda. Jei pripažintos asociacijos nėra, pirmiau minėtas užduotis vykdys už Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 įgyvendinimą atsakinga nacionalinė institucija — Žemės ūkio ir miškininkystės politikos ministerija.

4.9 Nacionaliniai reikalavimai: —

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.3839 — Access Industries/Basell)
Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2005/C 138/05)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2005 m. gegužės 30 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė AI International S.à.r.l. (Liuksemburgas), priklausanti grupei Access Industries („Access Industries“, JAV), pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės Basell N.V („Basell“, Olandija) kontrolę.
2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:
 - Access Industries: holdingo bendrovių grupė, turinti interesų naftos (įskaitant TNK-BP), anglies, aliuminio, energetikos ir telekomunikacijų sektoriuose;
 - Basell: polimerų (polietileno ir polipropileno) ir susijusių priedų, specialių produktų ir katalizatorių gamyba ir pardavimas bei susijusių technologijų licencijavimas.
3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos Pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti Pranešime nurodyta tvarka.
4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.
Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3839 — Access Industries/Basell adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.3840 — CVC/Cortefiel)
Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2005/C 138/06)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2005 m. gegužės 31 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė Coral Retail Industries, S.L., kontroliuojama grupės CVC Capital Partners Group Sàrl („CVC“, Liuksemburgas), įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės Cortefiel S.A. („Cortefiel“, Ispanija) kontrolę viešojo konkurso, paskelbto 2005 m. gegužės 12 d., būdu.
2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:
 - CVC: investicijų fondas;
 - Cortefiel: drabužių bei susijusių prekių gamyba ir mažmeninis platinimas, mažmeninis kosmetikos platinimas.
3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos Pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti Pranešime nurodyta tvarka.
4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3840 — CVC/Cortefiel adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla Nr. COMP/M.3794 — PAI/FTE)**

(2005/C 138/07)

(Tekstas svarbus EEE)

2005 m. gegužės 19 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32005M3794 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla Nr. COMP/M.3793 — Barclays/Iveco/JV)**

(2005/C 138/08)

(Tekstas svarbus EEE)

2005 m. gegužės 31 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32005M3793 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla Nr. COMP/M.3777 — Stora Enso/Corenso)

(2005/C 138/09)

(Tekstas svarbus EEE)

2005 m. gegužės 24 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32005M3777 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla Nr. COMP/M.3736 — EQT/GSCP/ISS/JV)

(2005/C 138/10)

(Tekstas svarbus EEE)

2005 m. gegužės 3 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
 - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32005M3736 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla Nr. COMP/M.3622 — Valeo/Engel)**

(2005/C 138/11)

(Tekstas svarbus EEE)

2005 m. vasario 9 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra prancūzų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32005M3622 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla Nr. COMP/M.3766 — Nordic Capital/Leaf INT)

(2005/C 138/12)

(Tekstas svarbus EEE)

2005 m. balandžio 21 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
 - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32005M3766 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

III

(Pranešimai)

KOMISIJA

Kvietimas teikti paraiškas pagal branduolinės energijos tyrimų ir mokymų specialią programą (Euratomas) netiesioginiams tyrimų ir technologijų plėtros veiksams atlikti

(2005/C 138/13)

1. Vadovaudamasi 2002 m. birželio 3 d. Tarybos sprendimu dėl šeštosios pamatinės Europos atominės energijos bendrijos (Euratomo) branduolinių tyrimų ir mokymo programos, taip pat prisidedančios prie Europos mokslinių tyrimų srities kūrimo (2004 — 2006) ⁽¹⁾, 2002 m. rugsėjo 30 d. Taryba priėmė specialią Euratomo branduolinės energijos tyrimų ir mokymų programą (2002 — 2006) ⁽²⁾ (toliau — speciali programa).

Vadovaudamasi specialios programos 5 straipsnio 1 dalimi, 2002 m. gruodžio 6 d. Europos Bendrijų Komisija (toliau — Komisija) patvirtino darbo programą ⁽³⁾ (toliau — darbo programa), išsamiau nustatančią specialios programos tikslus, jos mokslo ir technologijų prioritetus bei įgyvendinimo priemones ir terminą.

Vadovaujantis 2002 m. lapkričio 16 d. Tarybos reglamento dėl taisyklių, reglamentuojančių įmonių, mokslinių tyrimų centrų ir universitetų dalyvavimą įgyvendinant Europos atominės energijos bendrijos (Euratomas) šeštąją pamatinę programą (2002 — 2006 m.) ⁽⁴⁾ ir platinant jos mokslinių tyrimų rezultatus (toliau — dalyvavimo taisyklės), 9 straipsnio 1 dalimi, paraiškos dėl netiesioginių MTTP veiksmų turėtų būti teikiamos kvietimuose teikti paraiškas nurodytomis sąlygomis.

2. Šis kvietimas teikti paraiškas dėl netiesioginių MTTP veiksmų (toliau — kvietimas) susideda iš galiojančios bendrosios dalies ir specifinių sąlygų, aprašytų priede. Priede nurodytas galutinis paraiškų dėl netiesioginių MTTP veiksmų pateikimo terminas, taip pat numatomas įvertinimo

terminas, preliminarus biudžetas, priemonės ir sritys, vertinimo kriterijai paraiškoms dėl netiesioginių MTTP veiksmų įvertinimo, minimalus dalyvių skaičius ir visi taikomi apribojimai.

3. Fiziniai arba juridiniai asmenys, kurie atitinka dalyvavimo taisyklėse nurodytas sąlygas ir kuriems netaikomas nė vienas iš dalyvavimo taisyklėse arba 2002 m. birželio 25 d. Tarybos Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento ⁽⁵⁾ 114 straipsnio 2 dalyje numatytų atvejų (toliau — paraiškų pateikėjai), yra kviečiami Komisijai teikti paraiškas dėl netiesioginių MTTP veiksmų, jei jie atitinka dalyvavimo taisyklėse ir atitinkame kvietime nurodytas sąlygas.

Ar paraiškų pateikėjai atitinka dalyvavimo sąlygas, bus patikrinta derybų dėl paraiškų teikimo netiesioginiams MTTP veiksams metu. Paraiškų pateikėjai prieš tai turi pasirašyti iškilmingą pasižadėjimą, kad jie nepatenka į kurią nors iš Finansinio reglamento 93 straipsnio 1 dalyje nurodytų situacijų. Paraiškų pateikėjai taip pat turi būti Komisijai išsiuntę informaciją, išvardytą 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamente (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, kurio 173 straipsnio 2 dalis nurodo detalias Tarybos Reglamento ((EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklės ⁽⁶⁾).

Europos bendrija laikosi lygių galimybių politikos, kuria remiantis teikti paraiškas dėl netiesioginių MTTP veiksmų arba dalyvauti teikiant paraiškas dėl netiesioginių MTTP veiksmų yra ypač skatinamos moterys.

⁽¹⁾ OL L 232, 2002 8 29, p. 34.

⁽²⁾ OL L 294, 2002 10 29, p. 74.

⁽³⁾ Komisijos sprendimas K(2002)4881, pakeistas K(2003)4103, K(2004)4423 ir K(2005)1674.

⁽⁴⁾ OL L 355, 2002 12 30, p. 35.

⁽⁵⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽⁶⁾ OL L 357, 2002 12 31, p. 1.

4. Komisija gali nurodyti paraiškų teikėjams gaires kaip pildyti kvietimo paraiškas suteikdama informaciją apie pasirengimą ir paraiškų teikimą netiesioginiams MTTP veiksams. Komisija taip pat gali nurodyti paraiškų vertinimo ir atrankos procedūrų principus⁽¹⁾. Šios gairės ir principai, taip pat darbo programa ir kita informacija, susijusi su kvietimu, gali būti gauta iš Komisijos šiais adresais:

Commission Européenne
Bureau d'information du 6e PC
Direction générale RTD
B-1049 Bruxelles
Interneto adresas: www.cordis.lu/fp6 — euratom

5. Paraiškos netiesioginiams MTTP veiksams prašoma pateikti tik elektroniniu būdu pasinaudojus žiniatinkline elektronine paraiškų teikimo sistema (EPSS⁽²⁾). Tačiau išimtiniais atvejais koordinatorius gali prašyti Komisijos leidimo pateikti rašytinę paraišką iki galutinės paraiškų pateikimo datos. Tokiu atveju reikia rašyti vienu iš šių adresų:

Commission Européenne
Direction générale RTD, unité J4
CDMA 1/86
B-1049 Bruxelles
El. paštas: rtd-euratom@cec.eu.int

Prie prašymo turi būti pridėtas paaiškinimas, kodėl prašoma išimties. Paraiškos pateikėjai, norintys pasinaudoti galimybe pateikti rašytinę paraišką, prisiima atsakomybę už tai, kad tokie prašymai atleisti nuo reikalavimo pateikti paraiškas elektroniniu būdu būtų pateikti ir kad su tuo susijusios procedūros būtų baigtos iki galutinės paraiškų pateikimo datos.

Visas paraiškas dėl netiesioginių MTTP veiksų turi sudaryti dvi dalys: formos (A dalis) ir turinys (B dalis).

Paraiškos dėl netiesioginių MTTP veiksų gali būti rengiamos atjungties arba prijungties režimu ir po to pateikiamos internetu prijungties režimu. Paraiškos dėl netiesioginių MTTP veiksų gali būti pateikiamos tik PDF rinkmenoje („portable document format“, suderintoje su „Adobe“ programos 3 ar naujesne versija su įterptais šriftais). Suspaustos („zip“) rinkmenos bus atmetos.

EPSS programinę priemonę (kuria galima naudotis atjungties arba prijungties režimu) galima rasti Cordis interneto svetainėje adresu www.cordis.lu.

Internetu pateiktos neišsamios, neįskaitomos arba virusais užkrėstos paraiškos dėl netiesioginių MTTP veiksų bus atmetos.

Paraiškų dėl netiesioginių MTTP veiksų variantai, pateikti nešiojamose elektroninėse laikmenose (pvz., kompaktiniuose diskuose, diskeliuose), elektroniniu paštu arba faksu, bus atmesti.

Paraiškos dėl MTTP veiksų, pateiktos kaip leista rašytine forma, bet kurios yra neišsamios, bus atmetos.

Išsamesnė informacija apie įvairias paraiškų pateikimo procedūras yra pateikta paraiškų vertinimo ir atrankos procedūrų gairių J priede.

6. Paraiškos netiesioginiams MTTP veiksams turi pasiekti Komisiją iki nurodytos galutinės paraiškų pateikimo datos ir kvietime nurodytos valandos. Paraiškas netiesioginiams MTTP veiksams, atėjusioms pasibaigus šiam terminui, bus atmetos.

Paraiškos dėl netiesioginių MTTP veiksų, neatitinkančios atitinkame kvietime nurodytų sąlygų dėl mažiausio dalyvių skaičiaus, bus atmetamos.

Tai taikoma ir visiems papildomiems darbo programoje nurodytiems tinkamumo kriterijams.

7. Pateikus vieną po kito kelis paraiškos variantus dėl netiesioginių MTTP veiksų, Komisija nagrinės paskutinįjį variantą, gautą iki galutinės paraiškų teikimo datos ir nurodytos valandos.

8. Jei tai numatyta atitinkamame kvietime, paraiškos dėl netiesioginių MTTP veiksų galės būti vertinamos pagal būsimo vertinimo sistemą.

9. Paraiškų pateikėjų prašoma visuose su kvietimu susijusiuose susirašinėjime (pvz., kai prašoma informacijos arba pateikiama paraiška dėl netiesioginių MTTP veiksų) nurodyti atitinkamą kvietimo numerį.

⁽¹⁾ K(2003)883 2003 3 27, 2004 9 1 pakeistas K(2004) 3337.

⁽²⁾ EPSS — tai priemonė, paraiškų pateikėjams padedanti mokytis ir pateikti paraiškas elektroniniu būdu.

PRIEDAS

1. **Speciali programa:** EURATOMO branduolinės energijos tyrimų ir mokymų programa
2. **Veiklos sritys:** Tematiniai prioritetai, radioaktyvių atliekų tvarkymas ir radiacijos sauga bei kita veikla branduolinės energijos technologijų ir saugos srityje
3. **Kvietimo pavadinimas:** Tematinis kvietimas „Euratomo branduolinės energijos tyrimų ir mokymo“ srityje
4. **Kvietimo numeris:** Euratom — 2005-06 — galutinė paraiškų pateikimo data
5. **Paskelbimo data:** 2005 m. birželio 7 d.
6. **Galutinis paraiškų pateikimo terminas:** 2005 m. spalio 11 d. 17.00 val. (Brukselio laiku)
7. **Bendras numatomas biudžetas:** 52 milijonai eurų
8. **Kvietimo sritys ir priemonės:**

Plotas	Tema	Priemonė ⁽¹⁾
3.2.1 Geologinis laidojimas	NUWASTE-2005/6 -3.2.1.-1	IP
	NUWASTE-2005/6 -3.2.1.1.-2	STMTP arba KV
	NUWASTE-2005/6 -3.2.1.-3	STMTP arba KV
	NUWASTE-2005/6 -3.2.1.-4	KV
3.2.2 Padalijimas ir pakeitimas bei kitos mažesnio atliekų išskyrimo gaminant branduolinę energiją koncepcijos	NUWASTE-2005/6 -3.2.2.1-	STMTP
	NUWASTE-2005/6 -3.2.2.-2	STMTP
	NUWASTE-2005/6 -3.2.2.-3	KV
	NUWASTE-2005/6 -3.2.2.-4	KV
3.2.3 Radioaktyvių atliekų tvarkymo infrastruktūros	NUWASTE-2005/6 -3.20,3.-1	III
3.3.1 Trumpalaikės ir ilgalaikės rizikos kiekybinis apskaičiavimas	RAD PROT—2005/6-3.3.1.-1	IP
	RAD PROT—2005/6-3.3.1.-2	IP
3.3.2 Medicininė rizika ir natūralūs radiacijos šaltiniai	RAD PROT—2005/6-3.3.2.1.-1	KV
3.3.3 Aplinkos apsauga ir radioekologija	RAD PROT—2005/6-3.3.3.1.-1	KV
	RAD PROT—2005/6-3.3.3.1.-2	KV
3.3.4 Rizikos ir nepaprastosios padėties kontrolė	RAD PROT — 2005/6 — 3.3.4.1-1	STMTP
	RAD PROT — 2005/6 — 3.3.4.1-2	STMTP
3.4.1 Novatoriškos koncepcijos	NUCTECH-2005/6-3.4.1.1-1	STMTP
	NUCTECH-2005/6-3.4.1.1-2	STMTP
3.4.2 Švietimas ir mokymas	NUCTECH-2005/6-3.40,2.1-1	KV
3.4.3 Esančių įrengimų saugumas	NUCTECH-2005/6-3.4.3.1-1	KT
	NUCTECH-2005/6-3.4.3.1-2	STMTP ir/arba KV
3.4.4 Kompleksinė veikla branduolinių technologijų ir saugumo srityje	NUCTECH-2005/6-3.4.4.1-1	III
	NUCTECH-2005/6-3.4.4.1-2	KV

⁽¹⁾ IP – integruotas projektas; NOE – kompetencijos tinklai; STMTP – specifiniai tiksliniai mokslinių tyrimų projektai; KV – koordinacinė veikla; SSA – konkretūs paramos veiksmai; III – Integruotos infrastruktūrų iniciatyvos.

9. Minimalus dalyvių skaičius ⁽¹⁾:

Priemonė	Minimalus dalyvių skaičius
IP, KV ir III	3 nepriklausomi juridiniai subjektai iš 3 skirtingų VN arba AV, kai bent du jų yra iš AV arba AVK.
STMTP ir KV	2 nepriklausomi juridiniai subjektai iš 2 skirtingų VN arba AV, kai bent du jų yra iš AV arba AVK.

10. **Dalyvavimo apribojimai:** Kai kurios trečiosios šalys dalyvauti negali (žiūrėti darbo programos 4 skirsnį).

11. **Konsorciumo susitarimas:**

— Šio kvietimo metu išaiškinti integruotų projektų (IP, KT, III, STMTP ir KV) dalyviai privalo sudaryti bendros veiklos sutartį.

12. **Vertinimo kriterijai:**

- Vertinimas atliekamas taikant vieno etapo procedūrą.
- Paraiškos nebus vertinamos anonimiškai.

13. **Vertinimo kriterijai:** Kriterijai kiekvienai priemonei (atsižvelgiant į kiekvienos iš jų svarbą, minimalų įvertinimą ir bendrą įvertinimą) pateikiami darbo programos IV priede.

14. **Preliminarus įvertinimo ir sutarties pasirašymo tvarkaraštis:**

- Vertinimo rezultatai bus pateikti maždaug per 3 mėnesius nuo galutinės paraiškų pateikimo datos.
- Pirmųjų sutarčių sudarymas: numatoma, kad pirmosios sutartys pagal šį kvietimą įsigalios po 2006 metų.

⁽¹⁾ VS — ES valstybės narės; AV (įskaitant AVK) — asocijuotosios valstybės; AVK — asocijuotosios valstybės kandidatės.
Bet koks juridinis subjektas, įsisteigęs valstybėje narėje arba asocijuotoje valstybėje ir kurį sudaro reikiamas dalyvių skaičius, gali būti vienintelis netiesioginės veiklos dalyvis.

Kvietimo teikti paraiškas pagal branduolinės energijos tyrimų ir mokymų (2002-2006) specialią programą (Euratomas) netiesioginiams tyrimų ir technologijų plėtros veiksams atlikti pakeitimas

(2002 m. gruodžio 17 d. Europos Sąjungos oficialusis leidinys, L 315)

(2005/C 138/14)

2005 m. birželio 6 d. Komisija ⁽¹⁾ nusprendė priimti šiuos pakeitimus:

— 82 puslapyje 2 priedo „Atviras Euratomo kvietimas“ 6 punkte:

„**Galutinis(-iai) paraiškų pateikimo terminas(-ai):** 2003 m. gegužės 6 d., 2003 m. spalio 14 d., 2004 m. balandžio 13 d., 2004 m. spalio 12 d., 2005 m. balandžio 12 d., 2005 m. spalio 11 d. ir 2006 m. balandžio 11 d. 17 val. (Bruselio laiku)“

pakeičiama

„**Galutinis(-iai) paraiškų pateikimo terminas(-ai):** 2003 m. gegužės 6 d., 2003 m. spalio 14 d., 2004 m. balandžio 14 d., 2004 m. spalio 18 d., 2005 m. balandžio 12 d., 2005 m. spalio 11 d. ir 2006 m. balandžio 11 d. 17 val. (Bruselio laiku)“

— 82 puslapyje 2 priedo „Atviras Euratomo kvietimas“ 7 punkte:

„**Bendras numatomas biudžetas:** 2 milijonai EUR 2003 m. įvertintoms paraiškoms. Visas numatomas biudžetas 2004, 2005 ir 2006 m. bus nustatomas reguliariai atnaujinant darbo programą.“

pakeičiama

„**Bendras numatomas biudžetas:** 3 milijonai EUR kiekvienu galutiniu paraiškų pateikimo terminu 2005 ir 2006 m., iš kurių daugiausiai 1,5 milijonai EUR branduolių sintezės energijos tyrimams ir 1,5 milijonai EUR radioaktyvių atliekų tvarkymo, radiacinės saugos ir kitokiai veiklai branduolinių technologijų ir saugos srityse.“

— 82 puslapyje 2 priedo „Atviras Euratomo kvietimas“ 8 punkto „Kvietimo teikti pasiūlymus sritys ir priemonės“ 3.5.3 dalies stulpelyje „Priemonės“:

„Mokymo stipendijos (priemonės žmonių mobilumui skatinti ir plėtoti)“

„Specialūs mokymai (priemonės žmonių mobilumui skatinti ir plėtoti)“

„Premijos už bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis (priemonės žmonių mobilumui skatinti ir plėtoti).“

pakeičiama

„Mokymų stipendijos ir Europos reintegracijos stipendijos“

„Specialūs mokymai“

„Premijos už bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis“.

— 82 puslapyje 2 priedo „Atviras Euratomo kvietimas“ 9 punkte „Minimalus dalyvių skaičius“, stulpelyje „Priemonės“:

„Mokymo stipendijos (priemonės žmonių mobilumui skatinti ir plėtoti)“

pakeičiama

„Mokymo stipendijos ir Europos reintegracijos stipendijos (priemonės žmonių mobilumui skatinti ir plėtoti)“

(¹) Komisijos sprendimas C(2005)1674, nepaskelbtas.

- 83 puslapyje 2 priedo „Atviras Euratomo kvietimas“ 10 punkte „Dalyvavimo apribojimai“:
- „Premijos už bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis apsiribojant Vidurio ir Rytų Europos šalimis bei naujomis nepriklausomomis valstybėmis, susikūrusiomis iširus buvusiai Tarybų Sąjungai“
- „Mokymo stipendijos, skirtos dalyviams iš valstybių narių ir iš kitų Euratomo programoje dalyvujančių šalių.“
- pakeičiama*
- „Premijos už bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis, skirtos tik mokslinių tyrimų vykdytojams iš naujų nepriklausomų valstybių, susikūrusių iširus buvusiai Tarybų Sąjungai, ir mokslinių tyrimų organizacijoms iš valstybių narių“
- „Mokymo stipendijos ir Europos reintegracijos stipendijos, skirtos tik dalyviams iš valstybių narių ir iš kitų Euratomo programoje dalyvujančių šalių.“
- 83 puslapyje 2 priedo „Atviras Euratomo kvietimas“ 14 punkte „Vertinimo ir sutarties sudarymo tvarka-raštis“:
- „Sutarčių sudarymas: su šiuo kvietimu teikti paraiškas susijusios pirmosios sutartys turėtų įsigalioti iki 2003 m. pabaigos“.
- pakeičiama*
- „Sutarčių sudarymas: su šiuo kvietimu teikti paraiškas susijusios pirmosios sutartys turėtų įsigalioti praėjus 6-7 mėnesiams po nustatytą terminą“.
-